

わたくしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

- 1. たがいに話し合っ、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

人のうごき 202,192人 (前月より+601) 57,905戸(前月より+142)(50.8.31現在)

発行/柏市役所 柏市柏5丁目10番1号 編集/市長公室広報広聴課 毎月1日15日発行 TEL 67-1111内線223

建設へ 小根井 分離 酒分

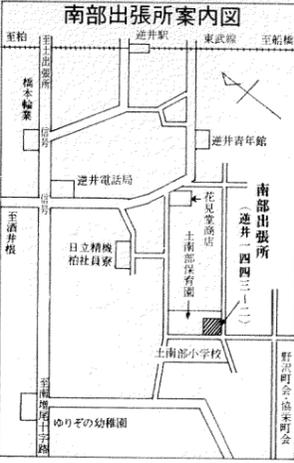
9月市会で決まる



南部出張所今日オープン

九月の定例市議会は十二日から二十六日までの十五日間にわたって開かれました。この議会で、南部出張所の開設(十月一日)に伴う条例の一部改正や、酒井根小分離校舎新築工事の請負契約締結など十四議案と、追加四議案が審議され、継続審査の決算認定二議案を除いた十六議案が原案どおり可決されました。

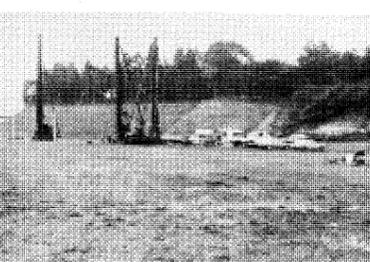
市内で六番目の出張所として、今日から業務が行われる南部出張所(逆井一四四三二)は土南部小や土南部保育園に隣接し、鉄骨二階建て、延面積百四十七平方メートルの出張所は、人口増が激しい南部地域の住民から開設の要望が強く出されていたもので、住民登録や戸籍の届出、印鑑登録、母子手帳の交付などを取り扱います。



酒井根地区は、人口増加が著しく、昭和四十六年四月に出来たばかりの酒井根小も学級数四十、児童数千六百六十六人とまたたく間に過大化してきたため、来年四月の開校を目指して、分離校が建設されることになりました。

酒井根小のプレハブ解消に

新しい学校は、鉄筋四階建てと鉄筋二階建ての二棟で、延面積三千九百五十五平方メートル。内部は普通教室十六、特別教室五(音楽、図工、理科、家庭、図書室)、校長室、職員室、給食室などで、請負は椎名建設工業(株)。工費は三億二千五百万円。これにより、酒井根小のプレハブ教室など三教室不足を補ってきました。そこで、今年六月学校用地を買収し、建設準備を進めていたもの。場所は、松戸市小金原団地に近接する酒井根六六二番地一。



酒井根小分離校の建設予定地

一般会計予算

百六十五億円余

一般会計補正予算では、二百九十九万円が減額され、今年度の一般会計予算は百六十五億四千八百五十九万六千円になりました。

光ヶ丘出張所の業務拡大

戸籍・出生 死亡・婚姻 も取り扱いに

光ヶ丘団地内にある、市役所光ヶ丘出張所では、十月一日から「戸籍事務」を取り扱うことになりました。これに伴い、今日からは光ヶ丘地域のかたの戸籍謄・抄本は、市役所本庁では交付しませんが、ご注意下さい。

山澤市長市政一般報告

昭和五十年第三回定例市議会(九月議会)にあたり、山澤市長は当面する市政について、一般報告をしました。要旨は次のとおりです。

米軍基地返還問題



昭和五十年第三回定例市議会(九月議会)にあたり、山澤市長は当面する市政について、一般報告をしました。要旨は次のとおりです。

国立十一月着工見込み

基地利用計画を検討中

話がすすんでいるところですが、手賀沼の浄化対策については、これまでも、知事を会長とする手賀沼浄化対策協議会の総会あるいは幹事会などで討議されており、柏市でも大堀川河口のヘドロしゅんせつ

市としては、最終的には総合病院を目ざしていますが、当初の計画では入院ベッド二百床、外来診療室三百人の規模で、十月下旬ごろ第一期工事に着手する予定です。

診療科目は、十三科目といわれていますが、まだ確定はしていません。さらに、病棟、サービス棟、医療従事者の宿舎、看護婦養成施設などは、来年度以降の予算措置により着工されるわけですから、

常磐線増設計画に伴う立体交差事業では、第三浜街道(旧水戸街道)の歩道橋工事が近く着工されることになり、これに伴って工事の関係から、踏切が廃止される予定です。開通は、十一月末になる見込みです。

また、第一流山街道の立体交差完成に伴い、南柏駅南側の「光ヶ丘踏切」は、九月十日をもって閉鎖する予定でしたが、地元から踏切閉鎖は、中止して欲しい旨の陳情があり、国鉄に地元の意向を伝

え折衝したところ、自動車以外は通行を可とすることになりました。地元の皆様にもこの案を承諾していただき、九月十日、踏切を一部閉鎖いたしました。

水道事業

現在推進している、第二次、第三次拡張事業とも、工事は順調に進捗し、五万六千四百三十五立方メートルの給水能力を確保することができました。今年の夏の最高給水量は、八月三日の五万六千九百九立方メートルでしたが、断水や減水することもなく、給水することができました。これも、関係各位のご協力のたまものと思います。

東葛飾高 広池学園 「五十年」の催し

新たな出発へ年輪しのぶ

柏南高、中原小、藤心小と新設校がめぐる押しの柏市にあって、二つの伝統校が創立五十周年と、建学の礎が確立されて五十年になることから、これを記念して九月九日と十五日に、それぞれ記念の式典や学術論文の発表を行い、風雪に耐えた五十年の年輪をしのぶとともに、新たな出発を自覚す、という。

「情操面の充実に努力」……東葛

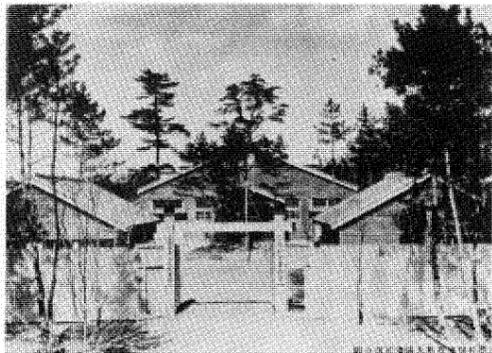


大正14年に建てられ今なお残る東葛飾高の旧館校舎

創立五十周年を迎えたのは、県立東葛飾高等学校（校長須田義男氏、生徒数全日制千九百五十人、定時制三百三十二人）。同校は「全日制の九十九%が進学希望」の、市内屈指の進学校といわれる普通科の名門で、

「平和へ貢献する人材を」……広池

モラロジー（道徳科学）の教育で、市内よりむしろ全国的に名が知られている、学校法人広池学園（麗沢高校、麗沢大学、学長・広



昭和10年開校当時の道徳科学専攻塾舎（現広池学園の前身）

池千太郎氏）が光ヶ丘の現在地に前身の道徳科学専攻塾を創設したのが昭和十年。敷地九万一千坪と校舎建設費に十五万円をかけたといわれ、教育課程は旧制中学卒業者の教育を行う本科が百十三人、社会人を対象とした別科百八十一人、教師九人で教育の灯をともした。当時、付近には民家は数えるほどしかなく、うっそうとした山林で、電灯もなく

「五年ごと 国と郷土をみなおす日」

きょう国勢調査

きょう10月1日は、日本の人口を正確にはあくする『国勢調査』の日です。お手元に配布された調査票への記入は、もうお済みになりましたか。「ぼくも私も日本の一人」と標語にうたわれるように、一人も漏れないありのままの申告が明日の国造りへの貴重な資料となります。皆さんのご協力をお願いします

秘書×7から



九月四日 県文化会館で開催された県知事、副知事等県首脳部と県下市町村会役員との打ち合わせ会に出席。財政悪化に伴う昭和五十年度の千葉県県の収支見通しと、その対策等について説明を受け、意見の交換。終了後県庁に行き補助金等の要請に各主管課を回る。

九月五日 十二日から始まる第三回定例市議会を前に、提出予定議案等について記者会見を行う。

九月七日 市内小中学校の先陣を切って田中中の運動会が開催され、残暑のきびしいなかで関係者と談笑しながら観戦。

九月八日 「議会前」津金元民生部長を東京の入院先に見舞う。「仕事のこと忘れ養生に専念し、一日も早く治るよう」と激励。

九月十日 市内ニッカウスキー工場で開催の関連企業関係者の会合に出席。「市政の概要について」と題し講演

九月十二日 午前中來客者しきり。午後改選後の定例市議会開会。

九月十三日 敬老の日を前にして、市内の九十歳以上の長寿者宅を訪問「いつまでも元気で長生きして下さい」と記念品を贈り祝福。なお九十歳以上の市内在住者は五十人

九月十四日 この日、市内八校の小中学校で運動会が開催され挨拶回りへ。

九月十五日 柏寿荘での結婚五十周年記念祝賀会に出席

丘ヶ谷 車だけ交通止めに 全面廃止を延期

国鉄常磐線光ヶ丘踏切は、本紙九月一日号でお知らせしましたように、九月十日で廃止されることになっていましたが、地域の事情などを考慮して、当面の間車だけを通り止めることになりました。

現在の人道橋を自転車や乳母車も通行できる、ゆるやかなスロープ式に改修することで地元の方々と協議をしています。全面廃止は改修が済んでからとなりますがこの間、踏切に車止を幅一・五メートルの間隔に設置して、歩行者自転車、乳母車、オートバイだけを通行できるようにしています。

呼塚踏切も廃止に
また、旧水戸街道沿いで柏市校所の北よりある呼塚踏切は、立

体交差が一部完成し、歩行者、自

北柏 関連下水道工事始まる 根戸地区一部交通止め

北柏駅周辺の都市環境整備の一

つとして、このほど根戸工業団地の朝日ビル柏工場から松村組にかけて、下水道の工事が着手されました。

これは、現在日本住宅公団が行



既設の水路（地金堀）の改修を行うことになっています。

また、この工事と併行して、工事区間の一部について、手賀沼流域下水道の工事を進められていきます。手賀沼流域下水道事業は、手賀沼の水質を守るために近隣の五市三町と県の共同で、公共下水道の整備を進めているもので、今回

行われているのは、柏市に下水管を布設する北部・南部、名戸ヶ谷幹線のうちの北部幹線の工事です。将来、この事業が完成すると柏市の下水の大部分はこれによって処理されることになり、その進捗が期待されています。

工事に伴う通行止め
この二つの下水道工事に伴い、別図のとおり松ヶ崎地先の一部が通行禁止となっています。工事期間中は何かとご不便をおかけしますが、うかい路などをご利用下さるようお願いいたします。

○期間 昭和五十一年四月三十日まで ○対象 一般車両・歩行者

市内	死者	1
市内	死傷	44
市内	計	13
市内	死者	612
市内	死傷	612
市内	計	612
市内	死者	13
市内	死傷	612
市内	計	612

市民相談

法律相談	13日 27日 10時～4時 20日 1時～4時	市民相談室 (市顧問弁護士)
人権相談	15日 市民相談室 10時～3時	(人権擁護委員)
行政相談	15日 市役所第4会議室 10時～3時	(行政相談委員)
交通相談	9日 22日 市役所地下和室 10時～3時	(県交通相談員)
移動少年相談	18日 柏第三小学校 1時～5時	(児童相談所係員・市役所職員)
結婚相談	毎週日曜日 1時～3時	中央公民館
心配ごと相談	毎週水曜日 中央公民館 10時～3時	
消費生活苦情相談	毎週木曜日 消費生活センター 10時～4時	(県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談	毎週月曜～金曜 9時～4時 土曜 9時～12時	福祉事務所 (家庭児童相談員)

カッとする 心の動きが 事故のもと

ボランティア申し込み盛況 29日から講習開始に



あなたの暖かい心と奉仕をまっています

社会福祉協議会では、本紙九月一日号でボランティアスクールへの参加を市民に呼びかけていたが、九月十六日までに九十一人と定員八十人を上回る応募がありうれしい悲鳴をあげています。

この学校は、ボランティアの活動を正しく理解してもらい、受講後は市内における社会福祉活動などの奉仕に積極的に参加してもらおうというものである。係では「柏市では初めてのことで、趣旨が十分に理解されず定員にならないのでは」と心配していましたが、初日の九月一日からジャンジャン申し込みの電話が鳴りつづき、応対に追われていました。

申し込み者の構成をみると、全体の九割を女性が占め、年齢も十九歳の女子学生から六十五歳のおじいさんまで幅広く、最も多いのが三十歳の三十二人、次いで四十歳の二十七人となっている。また、職業別では、主婦が七十二人と圧倒的。そのほか学生や会社員、歯の技工士さんといった「正職」を持った人たちも含まれています。

親子で応募された花野井の松岡様子さん(四十五歳)に電話で動機を伺ったところ「子どもも手が離れるようになったので、以前から身障者やお年寄りを手を助けてあげたいと思っていました。柏に来てまだ一年、ちよびり不安もありますが、娘(久美子さん)十九歳)もいっしょにやろう、といってくれましたので、二人で申し

込みました」と述べていました。なお講習会は柏駅前市民サロンの九月二十九日から十月二十七日まで、五回にわたって「社会福祉活動のあり方」「老人福祉・身体障害者福祉について」など、ボランティアとしての基礎的な知識を身につけることから行われています。

ご覧になりましたか

市政広 柏わがふるさと

映画

「第二の故郷となる柏を知ることで、たいへん良かった。これからは柏の郷土史的なものを盛り込んで、どんどん作って欲しい」とこれは昨年九月、市制二十周年を記念して制作した、市政広報

社会福祉協議会会長渡部 豊夫さんの話「予想以上に多数の、しかも各層からお申し込みをいただき感謝にたえません。ボランティアの講習会修了後は、各種の社会福祉関係の奉仕にご活躍されることを大いに期待しております」。

なった人からの声です。この映画は、柏市の生い立ちから変遷の姿、そして新しい街造りを目指す柏市の問題点や、将来への展望を描いた五十分のカラー作品です。完成後、市民のかたに貸し出してあり、現在までに約二万二千人の人にご覧いただきました。まだご覧になっていないかたは家庭で、あるいは職場や町会、サークルの会合などを利用してご覧になってみませんか。フィルムはどなたでも簡単に上映できる八ミリカセット版と十六ミリ二種類あります。申し込みは広報課(内線二三三)までお気軽にどうぞ。

善意の主(あけぼの)とわかる

玉川さんと六カ月ぶり対面

「家が柏駅で倒れた際、親切に介抱してくれた女性を捜して欲しい」(本紙九月十五日号で既報)と、訴えた玉川正義さん(東一丁目二十四の願いがかなって読者の通報で善意の主が九月十六日にわかりました。

この人は、あけぼの三丁目四一二十四に住む小池喜美子さん(主婦、三十七歳)で、市内布施で育ち東京に嫁いだ後、昭和四十六年から再び柏に住んでいる人。「その後、あけぼの玉川さんという名前と玉川さんという名前と

お隣りさん

鬼の大松、シゴキの魔女に代表される日本の女子バレー界に軽やかなスマイル、考えるバレーをひびき、創部二年で実業団リーグに登場、三年目の昨年は一躍三位にのし上がった、ソニー女子バレーチーム(監督飯野紀夫氏)はクールな新星チームとして、関係者の注目を集めている。

このチームの中でも、昨春入部でいきなり男子の大古選手とともにブロック№1、アタック№3の栄冠に輝いた愛称「ササ」こと佐々木智子さん(谷上町一九、佐々木てるさんの長女)は、明日のバレー界のスタープレイヤーとして大きな期待がかけられている。

昭和三十年生まれ、身長百七十一センチ、体重六十五キロ。

光中時代バレーに、「性格は明るく、素直、お父さんが病気がちのため、母親の手伝いもよくしていたらしく手が荒れて痛いの、雪の日校庭の雪をかきわけトスの分だけ輪を揃って練習した思い出が残ります」(光中川薫先生)。習志野高校へ進んで一年からレギュラー。県大会では三年間優勝の常連であった

モスクワ オリンピックを目指す

女子バレー界のホープ…ソニーの佐々木さん

が、団体、インターハイでは優勝の経験はなかった。しかし高校三年のときは春の高校選抜ベスト16位にもかかわらず、優勝チーム「八王子実践」の六人のメンバーの他の六人に選ばれ、中国遠征に参加。

抜群のジャンプ力に六十キロを越すウエイトを乗せて打つス



も、ニコニコ明るい表情。「チャンスは十分、日本リーグにさえ入れれば、ソニーが強くなるかどうか、佐々木がスターになれるかどうかということ通じている。そのころ二十四、五ですからちょうどいいでしょう」(同監督)。

青春をバレーにかけて? 「悔いはありません」。

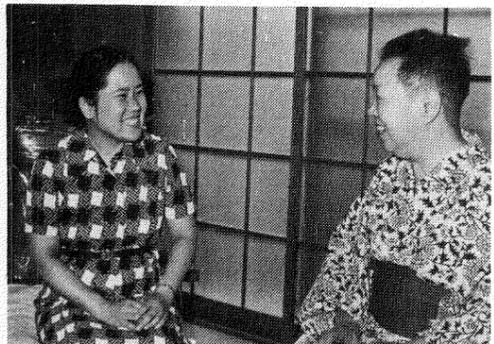
八月二十一日、長年病床にふせていたお父さんの友二さんを亡くした。「父は平凡な結婚、女になることを望んでいたようですが、せめてもの恩返しに高校時代果たせなかった全国制覇を、どうしても果たしたい」。

滴る汗をユニホームでぬぐいながら、新しい希望に闘志を燃やす。習志野の佐々木から全日本の佐々木へ、そして世界の「ササ」への飛躍が心待ちだ。

☆ ☆ ☆

このコーナーについて、皆さんのご意見を要望をお待ちしております。こんな人々を……、私はこう思う、批判、激励、何でもけっこうです。

宛先は柏市役所広報課(電話(67)一一一一内線二三三)へ。



市民からの連絡で六カ月ぶりの対面となったお二人。左側が小池さん

その節は本当にお世話になって……と声をこぼすお二人。小池さんは「おはあさん一日も早く元気になって」と優しく話しかけ、「人情紙のように薄い」といわれる世相にあって、柏市民同志の善意の輪が結んだ六カ月ぶりの対面、となりました。



手賀沼の鴨

「東葛飾郡誌」に、「手賀沼は、嘉元建武年間には手賀多野間あるいは手賀浦と称せし頃、鴨場を設けあり(中略)文禄元年辰年豊臣秀吉公の知る所となり年々正月元旦には真鴨二番及白鳥二羽を献上せしなり」とあります。この真偽はたしかめようもありませんが、手賀沼がむかしから、関東の著名な鴨場であったとの想像はできます。

明治天皇が明治十七年十二月に、茨城県河内郡文化の原で行われた近衛兵大演習統監のため水戸街道(旧国道)を通られ、柏村の寺島五兵衛宅で休まれました。このとき手賀沼の鴨七番を青籠に入れて天覧に供したといわれますから、手賀沼の鴨はこの地方の誇るべき名物であったのでしよう。

沼では鴨・鶴・水鶏・鴨等が主なるものでした。中でも鴨が最も多く、昭和九年十二月二十九日付の『東京日日新聞』には、「毎日七、八百羽平均の獲物があり、年末年始の贈答用として引っぱりだこ品切れの状態のため、一番二百五十銭の高値で取り引きされている」と報じられています。

鳥獣を営業とするのは、布瀬(現沼南町)を中心とする「手賀沼鳥獣組合」でしたが、一般のハンターにとっても非常に魅力ある猟場でした。明治四十二年発行の『関東の狩猟地・茸狩地案内』にも手賀沼のことが紹介されています。それにより、千代田村にも狩猟の案内人が四人いて、案内料は一日一円だということです。

これによって野鳥の楽園になり、鴨も殖えるかと思われましたが、年々ひどくなる汚濁は、鳥の生命を脅かしつつあり、手賀沼に安住できなくなったのは魚たちばかりではないようです。四十七年には、我孫子に「手賀沼の野鳥を守る会」が結成され、沼の野鳥活動が続けられています。沼が生き返らなければ効果的な成果をあげることは困難でしょう。昨年一月、我孫子高校生が手賀沼の鴨の調査をしたところ、十二種、千九百五十七羽を確認したにすぎなかったといえますから、むかしを思えばさびしい限りです。

江戸時代の初め、この付近一帯の地域が水戸家の領地になり沼でも盛んに鷹狩りが行われたようですが、生類憐みの令で鷹狩りも中止され鳥類は幕府権力により保護されました。その後鷹狩りは復活しましたが、手賀沼はこの地域からはずされ、以来地元民による狩猟が盛んに行われるようになりました。

(市史編さん係)

